



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

19778/2021

18.2 Amt für ladinische Kultur und Jugend - Ufficio Cultura ladina e Giovani

Betreff:

Förderung von Kunstschaffenden:
Arbeitsstipendium an Nadia Rungger

Oggetto:

Agevolazioni ad artisti e artiste: sussidio di
qualificazione a favore di Nadia Rungger

Der Direktor der Abteilung 18: Ladinische
Bildungs- und Kulturverwaltung

Il direttore della ripartizione 18:
Amministrazione scuola e cultura ladina

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

viste le disposizioni e gli atti a seguito
riportati:

das Landesgesetz vom 27. Juli 2015, Nr. 9, in
geltender Fassung insbesondere den Art. 2,
Abs. 7, der Beiträge, Beihilfen und
Arbeitsstipendien an Kunstschafter, die
aus Südtirol stammen oder ihre Tätigkeit in
Südtirol ausüben, vorsieht;

vista la legge provinciale del 27 luglio 2015, n.
9, e successive modifiche, in particolare l'art.
2, comma 7 che prevede contributi, sussidi e
sussidi di qualificazione ad artisti ed artiste
originari della provincia di Bolzano o che
svolgono la loro attività sul territorio
provinciale;

den Beschluss der Landesregierung vom 18.
Oktober 2016, Nr. 1127, betreffend die
Kriterien zur Förderung von Tätigkeiten und
Investitionen im kulturellen und künstlerischen
Bereich, insbesondere den Artikel 2 Abs.3, B.
b) der die Teilnahme an Workshops,
Ausbildungskursen und ähnlichen Initiativen
regelt und den Art. 9, Abs. 2, welcher
Arbeitsstipendien an Kunstschafter, die
das 35. Lebensjahr nicht überschritten haben,
in Höhe von maximal 20.000,00 Euro vorsieht,
sowie den Art. 14, Abs.1, der vorsieht, dass
die Anträge auf Gewährung einer Förderung
dem Kulturbeirat zur Begutachtung vorgelegt
werden;

vista la deliberazione della Giunta provinciale
del 18 ottobre del 2016, n. 1127, circa i criteri
per l'incentivazione di attività e investimenti
culturali e artistici in particolare l'articolo 2, c.3,
l. b) che regola la partecipazione a
workshop e corsi di formazione e altre
analoghe iniziative e l'art. 9, c.2 che prevede
sussidi di qualificazione ad artisti che non
hanno superato il trentacinquesimo anno d'età
pari a un ammontare massimo di 20.000,00
euro, nonché l'art. 14, c.1 che prevede che le
domande di concessione di vantaggi
economici sono sottoposte al parere della
Consulta culturale;

das gesetzvertretende Dekret vom
23.06.2011, Nr. 118 „Bestimmungen im
Bereich der Harmonisierung der
Buchhaltungssysteme und der Erstellung der
Haushalte der Regionen, insbesondere den
Artikel 56 über die Zweckbindung von
Ausgaben;

visto il decreto legislativo del 23/06/2011, n.
118, "Disposizioni in materia di
armonizzazione dei sistemi contabili e degli
schemi di bilancio delle Regioni, degli enti
locali e dei loro organismi", in particolare
l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

den Beschluss der Landesregierung vom
26. November 2019, Nr. 984, betreffend die
„Übertragung von Befugnissen (Beihilfen)“;
welcher die vollständige Durchführung der
Fördermaßnahmen den jeweiligen
Abteilungsleitern und -leiterinnen
überträgt;

vista la deliberazione della Giunta provinciale
del 26 novembre 2019, n. 984, riguardante la
"delega di funzioni (aiuti)" che delega
l'assunzione dei provvedimenti in materia di
agevolazioni economiche dalla Giunta
provinciale ai relativi direttori e alle direttrici di
ripartizione;

den Antrag auf Förderung von Nadia Rungger
Prot. Nr. 786066/2021 für die Weiterbildung
im Bereich Sprache und Literatur laut Anlage
SAP;

vista la domanda per la concessione di un
finanziamento di Nadia Rungger
prot.n.786066/2021 per la formazione nel
settore della lingua e letteratura di cui
all'allegato SAP;

das Sitzungsprotokoll des Kulturbeirates für
die ladinische Sprachgruppe vom 18. Oktober
2021/Tätigkeiten/Punkt 3 und festgestellt,
dass das Gutachten mit der entsprechenden
Begründung zu eigen gemacht wird;

visto il verbale della Consulta culturale per il
gruppo linguistico ladino del 18 ottobre 2021,
attività/punto 3, e considerato che il parere ivi
espresso viene fatto proprio con la relativa
motivazione;

die beiliegende Anlage SAP, die einen
wesentlichen Bestandteil des vorliegenden
Dekretes bildet;

visto l'allegato SAP, che costituisce parte
integrante del presente decreto;

und

verfügt

1. das Arbeitsstipendium von € 1.544,80 (einschließlich IRAP) laut Anlage SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zu genehmigen;
2. den Betrag von € 121,80 für die Zahlung der Steuer IRAP auf das Arbeitsstipendium vorzusehen;
3. den Betrag von € 1.544,80 auf dem Kapitel U05021.3000 des Verwaltungshaushaltes 2021 des Landes anzulasten.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Mathias Stuflesser

e

decreta

1. di approvare il sussidio di qualificazione pari a € 1.544,80 (IRAP compresa) di cui all'allegato SAP, facente parte integrante del presente decreto;
2. di prevedere la somma pari a € 121,80 per il pagamento dell'imposta IRAP calcolata su un sussidio di qualificazione;
3. di impegnare l'importo di € 1.544,80 sul capitolo U05021.3000 del bilancio finanziario gestionale 2021.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210019778

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt				
LP 9/2015 LG 9/2015				DGP 1127/2016 BLR 1127/2016				18.2 Uff. cultura ladina e giovani 18.2 Amt für ladinische Kultur u. Jugend				
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U05021.3000	411300			786066/2021		1.833,00		1.544,80	0,00		0,00
	18	2021	RUNGGER NADIA				1.833,00	78,18				
	WEITERBILDUNG IM BEREICH SPRACHE UND LITERATUR/FORMAZIONE NEL SETTORE DELLA LINGUA E LETTERATURA											
	ARBEITSSTIPENDIUM/SUSSIDIO DI QUALIFICAZIONE (1.433+8,5% IRAP)											
Totale attuale - Gesamtbetrag:									1.544,80			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.544,80 - Kap./Cap. U05021.3000 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

RUNGALDIER JÜRGEN

25/10/2021

Der stellvertretende Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione sostituto

PICCOLRUAZ ALEXANDER

25/10/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

25/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Juergen Runggaldier

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Alexander Piccolruaz

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma